



5 COSE DA NON PERDERE THINGS DO NOT LOSE

1 SANTUARIO MADONNA DELLA MILICIA

SANCTUARY OF THE MADONNA DELLA MILICIA

Il Santuario della Madonna della Milicia è da circa 300 anni il luogo di culto Mariano della Sicilia Occidentale, una **dimora di pellegrinaggio** nonché il riferimento principale di Altavilla. Il Santuario conserva al suo interno opere di pregio, in particolare modo le opere del Bagnasco. L'opera più importante è il **quadro della Madonna**, un dipinto su legno del XIV secolo, attribuito alla tradizione della scuola gotica. Molto interessante è il **crocifisso in stile bizantino** che venne trasportato nell'attuale Santuario dalla Chiesa di S. Maria di Campogrosso.

For about 300 years, the Sanctuary of the Madonna della Milicia has been a place of worship for the Mariano della Sicilia Occidentale order. A **pilgrimage residence** as well as the best-known monument of Altavilla, the sanctuary houses valuable works of art, most notably by the painter Bagnasco. Chief amongst these is the **portrait of the Madonna**, a 14th century painting on wood, attributed to the tradition of the Gatto school. Also of interest is the **Byzantine-style crucifix**, transplanted to the current Sanctuary from the Church of Santa Maria di Campogrosso.



MONTE SAN MICHELE GROTTA MAZZAMUTO

MONTE SAN MICHELE - MAZZAMUTO GROTTA

Monte San Michele è il toponimo con cui si indicano le cime Pizzo Selva a Mare, Pizzo Pirano e Balzo Rosso. Una riserva attraversata da numerosi **corsi d'acqua** o un paesaggio diversificato che ha favorito la comparsa di piante rare. Conosciuta anche come **l'antica casa dei giganti**, **Grotta Mazzamuto** possiede un notevole interesse storico e paleontologico. Nelle sue caverne, infatti, sono state ritrovate tracce lasciate dai primi uomini che vissero in Sicilia già nel Neolitico. Una delle grotte più sorprendenti e ricche di valore storico di tutta l'isola.

What's known as Monte San Michele is in fact a trio of peaks: Pizzo Selva a Mare, Pizzo Pirano and Balzo Rosso. The nature reserve is criss-crossed by **numerous picturesque waterways** and its constantly-shifting landscape has cultivated an seemingly-infinite array of rare plants.

Also known, dramatically, as the **Ancient House of the Giants**, **Grotta Mazzamuto** is of significant historical and paleontological interest. In fact, nestled in its most secluded hollows, traces of the first men ever to inhabit this island (in the neolithic era) have been found. It's definitely one of the most amazing and historically valuable caves on the island.



2 SPIAGGIA OMBELICO DI VENERE

OMBELICO DI VENERE BEACH

Uno scoglio che emerge al centro del mare, incastonato in una caletta, ecco l'Ombelico di Venero. Una spiaggia di ciottoli e ghiaia con un mare blu splendente che lascia senza fiato i suoi visitatori. La trasparenza del mare lascia intravedere un **allegro vita sottomarina**, gli amanti dello **snorkeling** potranno immergersi alla scoperta della variegata flora marina e di una grandissima varietà di **pesci colorati**. Ideale per chi ama il relax e la calma, senza rinunciare allo stupore della **natura dirompente** e inalterata.

A rocky cove emerging from the very core of the sea, this beach is a pebbly spot whose radiant blue sea leaves visitors breathless. The water, completely transparent from close range, allows a view directly into its **vibrant underwater life**. Lovers of **snorkeling** will be thrilled to discover the diverse marine plant life and the bouquet of **colourful fish**. It's the ideal spot for lovers of peace and relaxation, without sacrificing the thrill of **nature uninterrupted**.



MUSEO DEI QUADRETTI VOTIVI E FESTA DELLA MADONNA DELLA MILICIA

MUSEUM OF VOTIVE ART AND FEAST OF THE MADONNA DELLA MILICIA

L'8 Settembre si celebra la Madonna della Milicia, patrona della città. Durante la **processione** il quadro della Madonna viene condotto su un carro trionfale trainato da buoi per le vie del paese, in mezzo ad una grande folla dedicata ai **festeggiamenti**, coinvolgendo tutti i cittadini e devoti provenienti da tutto il mondo.

All'interno del Santuario si trova un museo che conserva oltre 400 quadretti votivi espressione di arte e fede popolare, rappresentano una raccolta unica al mondo e testimoniano le grazie ottenute per intercessione della Madonna. Uno di questi dipinti è attribuito al pittore bagherese **Renato Guttuso**.

On 8 September we celebrate the Madonna della Milicia, patron saint of the city. During the **religious procession**, the image of the Madonna is carried triumphant, on a chariot pulled by oxen through the streets of the town. As crowds throng the streets in **lively celebrations**, local citizens mix with devotees from all over the world.

Within the Sanctuary a museum houses over 400 examples of votive imagery. These expressions of art and faith form a collection unique in the world and testify to the graces conveyed through the intercession of the Madonna. One of these paintings is credited to the painter **Renato Guttuso**, from Bagheria.

4 CHIESA DI SANTA MARIA DI CAMPOGROSSO "CHIESAZZA" E IL PONTE NORMANNO

CHURCH OF SANTA MARIA DI CAMPOGROSSO - "CHIESAZZA" AND THE NORMAN BRIDGE

La chiesa di Santa Maria di Campogrosso, nota come la **Chiesazza**, è uno dei primi edifici dell'**architettura normanna** in Sicilia. Posta su un'altura di cinquantasei metri, fu costruita nel 1068, dopo la vittoria dei Normanni contro gli Arabi. Successivamente, con il declino dell'ordine basiliano e le incursioni barbariche, andò in rovina. Oggi restano soltanto le pareti dell'unica navata. Il **ponte Saraceno**, soprannominato anche **Ponte San Michele** o **Ponte Cannamasca** è un ponte a schiena d'asino e la prima testimonianza della sua esistenza risale al 1248. Posizionato sul torrente San Michele, veniva usato dai monaci dell'Abbazia di Santa Maria di Campogrosso per raggiungere Palermo.

The church of Santa Maria di Campogrosso, known as the **Chiesazza**, is one of the first examples of **Norman architecture** in Sicily. Built fifty-six meters high, it was constructed in 1068 following the Norman victory over the Arabian forces. Subsequently, with the decline of the Basilian order and the barbarian attacks, it fell into disrepair, and today only the walls of the nave remain. The **Saracen Bridge**, also nicknamed **Ponte San Michele** or **Ponte Cannamasca** is a **humpback bridge**, evidence of whose existence dates back to 1248. Crossing the stream of San Michele, it was used by the monks of the Abbey of Santa Maria di Campogrosso on their journeys to and from Palermo.



ITINERARI ITINERARY



ALLA SCOPERTA DELLE TORRI COSTIERE DI GUARDIA

DISCOVERING THE COASTAL WATCHTOWERS

Le torri costiere di guardia sono tipiche del paesaggio altavillese e alcune di queste sono tuttora in piedi. Torre delle Mandre, Torre della Milicia e Torre Colonna. Lungo la strada statale 113, tra Altavilla Milicia e San Nicola l'Arena, si ergo **Torre Normanna** — la cui esistenza è stata attestata nel 1557 — che si sporge sulla sorprendente Cala Sciacbia. Troneggia sul suggestivo promontorio di Capo Grosso ed è conosciuta anche come **Torre delle Mandre**. La **Torre della Milicia** si può contemplare dallo svincolo dall'autostrada Catania-Palermo che conduce ad Altavilla Milicia. **Torre Colonna**, infine, veglia sulla costa milicita, precisamente su via Consolare. Si crede che l'origine di queste fortificazioni sia normanna, ma in realtà risalgono a periodi più tardi. Torre delle Mandre e Torre della Milicia sono de'epoca aragonese. Torre Colonna del periodo viceregio. Queste torri di guardia vennero costruite per impedire gli **attacchi dei corsari e dei pirati** che saccheggiavano i territori costieri siciliani e, al contempo, facevano parte di un complesso sistema di difesa che comprendeva fortezze, castelli e guardie. Ogni questi colli di giganti rappresentano un simbolo tangibile delle battaglie che si sono consumate in questa costa e dei popoli che si sono succeduti nutrendo la **ricca cultura** di questa terra.

The coastal watchtowers have long been a feature of Altavilla's landscape, with three still standing: the Torre delle Mandre, Torre della Milicia and Torre Colonna. Along the SS113 road from Altavilla Milicia and San Nicola l'Arena stands **Torre Normanna** — the existence of which is attested in 1557 — which juts out over the picturesque Cala Sciacbia beach from the rocky outcrop of Capo Grosso. The **Torre della Milicia** can be spotted from the Catania-Palermo motorway junction which leads to Altavilla Milicia. Finally, **Torre Colonna**, on Via Consolare, watches over the Milicia coast. The origins of these fortifications are often said to be Norman, but in truth they have slightly more recent origins. Torre delle Mandre and **Torre della Milicia** both date from the Aragonese occupation, whereas **Torre Colonna** is from the later Viceregio era. Built to prevent **attacks by privateers and pirates** who plundered the Sicilian coastal territories, these watchtowers formed part of a complex defence network of fortresses, castles and guards. Today these sturdy giants represent a tangible symbol of the battles that took place along this coast and of the many civilisations who followed one another, nourishing the **rich culture** of this land.

Torre Colonna
Torre delle Mandre
6 Km
2 ore

Spiaggia Passi
Spiaggia Torre delle Mandre
6 Km
5 h

LE SPIAGGE PIÙ BELLE DELLA COSTA MILICIA

THE MOST BEAUTIFUL BEACHES OF THE MILICIA COAST



To reach the best bathing spots ('spiagge') this coast has to offer, exit the Palermo-Catania motorway at Altavilla Milicia and follow the SS113 towards Messina. Going along Via Consolare, which connects the highway to the sea, you will come to a large pebble beach, with no access issues: **spiaggia Passi Figarella**. Not far away, the smaller **spiaggietta di Torre Colonna** is serviced with sunbeds and umbrellas. Here the sea is an unforgettable turquoise, lapping a gently-sloping seabed. The **spiaggia Cala Sciacbia** is lapped by an almost Caribbean Sea, an explosion of bright and lively colours. Finally, those who like their nature wild and untamed won't want to miss the **spiaggia Ombelico di Venero**. A long hike along this shore can't fail to stir the heart - and lungs - with wonder. Returning along the SS113, at the foot of Torre delle Mandre you will discover a small bay, the **spiaggia Torre delle Mandre**. This crescent of sand and crystalline sea can be accessed via a steep but navigable path. A hole in the railing leads to the shore. Across a rocky promontory, its twin bay, the **spiaggia di Torre Normanna**, is reserved for guests of the beach resort in the summer months.



WWW.LACOSTADORO.COM

SPIAGGE E LIDI BEACHES AND LIDOS

- 1 SPIAGGIA PASSI-FIGURELLA**
Via Consolare - Altavilla Milicia
GPS: DA DEFINIRE
- 2 SPIAGGETTA DI TORRE COLONNA**
Via Consolare - Altavilla Milicia
GPS: DA DEFINIRE
- 3 SPIAGGIA CALA SCIACBIA**
Via Consolare - Altavilla Milicia
GPS: DA DEFINIRE
- 4 SPIAGGIA OMBELICO DI VENERE**
Via Consolare - Altavilla Milicia
GPS: 38.0374839242244, 13.595480254819272
- 5 SPIAGGIA TORRE NORMANNA**
Ingresso da Hotel & Villaggio Torre Normanna
Strada Comunale Piano Torre Altavilla Milicia
GPS: 38.0248374370039, 13.5980272776303
- 6 SPIAGGIA TORRE DELLE MANDRE**
S.S. 113, 66 - Altavilla Milicia
GPS: 38.0236244503209, 13.5997278932593
- 7 LIDO "LA CAPANNINA"**
S.S. 113 - Torre Colonna-Sperone
GPS: 38.04448864419084, 13.5749713599535
- 8 LIDO SPORTING**
Via Consolare - Torre Colonna-Sperone
GPS: 38.0233894464191, 13.58269555518715
- 9 LIDO LA CALA DEI NORMANNI, ALTAVILLA MILICIA**
+39 329 217 5937
lidolacala@gmail.com
GPS: 38.03824691973799, 13.51249795564373

COSA VEDERE WHAT SEE

- 1 SANTUARIO MADONNA DELLA MILICIA**
Piazza Matrice - 18 Altavilla Milicia
+39 091 951 304
www.madonnamicilia.it/santuario
- 2 MUSEO DEI QUADRETTI VOTIVI**
Piazza Matrice - 18 Altavilla Milicia
+39 091 951 304
www.madonnamicilia.it/santuario
- 3 CHIESA DI SANTA MARIA DI CAMPOGROSSO "CHIESAZZA"**
Strada Comunale Chiesazza Altavilla Milicia
GPS: 38.037348182335454, 13.56420859992132
- 4 PONTE SARACENO O PONTE SAN MICHELE O PONTE CANNAMASCA**
Contrada Chiesazza, Altavilla Milicia
GPS: 38.0377803203287, 13.56206730975814
- 5 TORRE COLONNA**
Via Consolare - Altavilla Milicia
GPS: 38.02032094978665, 13.56070310719154
- 6 TORRE DELLE MANDRE O TORRE NORMANNA**
S.S. 113, 66 - Altavilla Milicia
GPS: 38.034297029756681, 13.60261091026808
- 7 TORRE MILICIA**
Uscita dell'autostrada A19
- 8 RISERVA NATURALE ORIENTATA PIZZO CANE E PIZZO TRIGNA**
Strada Provinciale, 18 - Altavilla Milicia
GPS: 37.952432091827235, 13.586948333290639
- 9 MONTE SAN MICHELE E GROTTA MAZZAMUTO**
Altavilla Milicia, INDIREZZO

COSA FARE WHAT TO DO

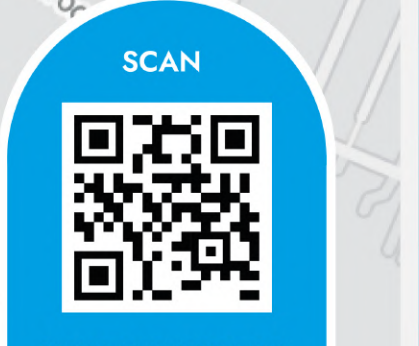
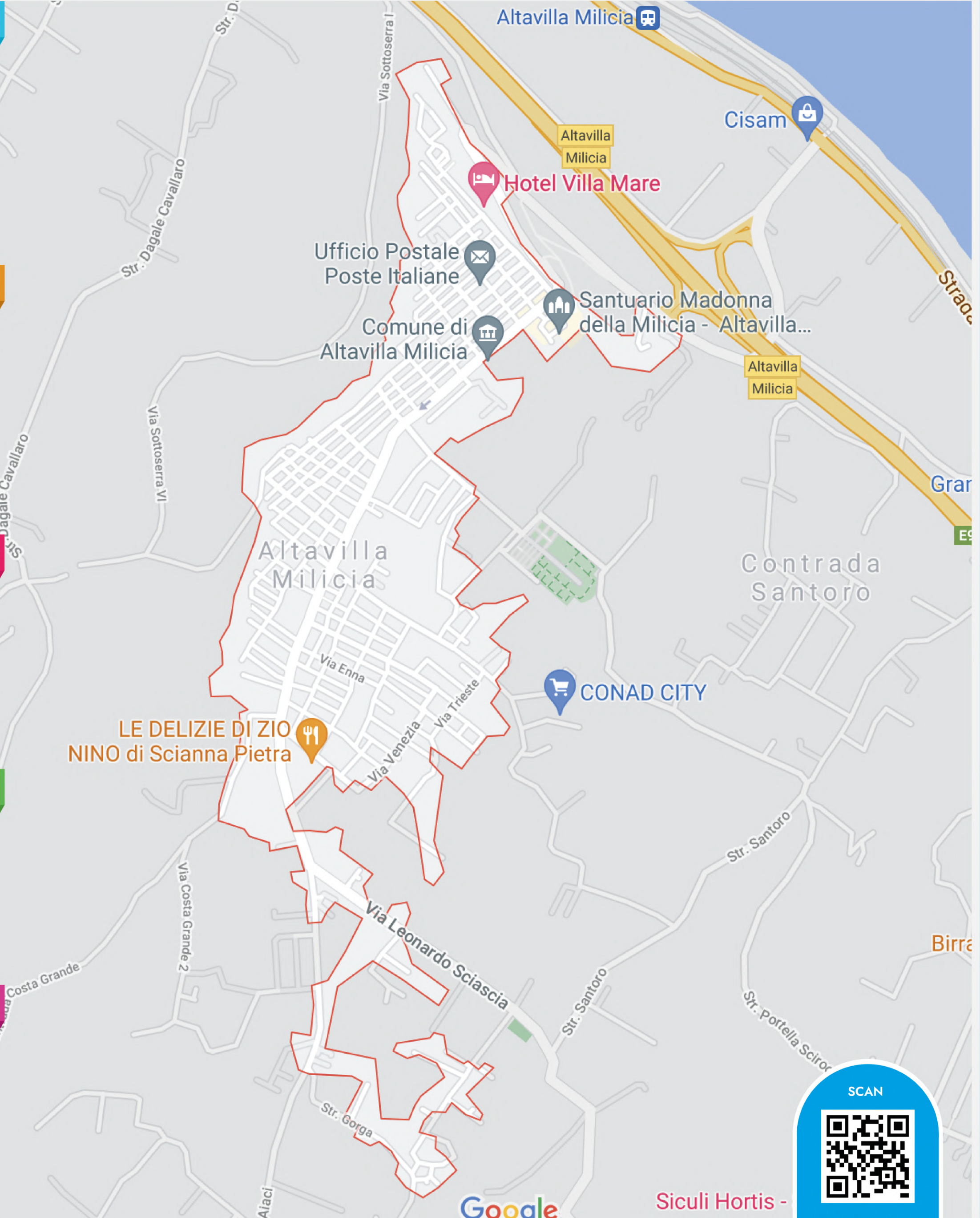
- 1 ANFFITEATRO COMUNALE**
Piazza Matrice - Altavilla Milicia
+39 327 576 8369
- 2 CENTRO TENNIS ALTAVILLA**
Via Cesare Battali - Altavilla Milicia
tennisaltavilla@gmail.com
www.prenotacampo.it
- 3 SPORTING CLUB**
Via Roma 36, Altavilla Milicia
+39 338 549 6159
www.circolotennis.com
- 4 PARCO GIOCHI SCACCIAPENSIERI**
Via Domenico Claudio, 1 - Altavilla Milicia
+39 3973 554 6431
- 5 CAMPO SPORTIVO "SANTINO BUCARO"**
Strada Comunale Chiesazza Sperone-Torre Colonna-Sperone
- 6 CAMPETTO - GENUALDI**
Via Leonardo Sciascia, 25 Altavilla Milicia
- 7 CAMPO SPORTIVO "SANTINO BUCARO"**
Sperone-Torre Colonna-Sperone
- 8 CAMPETTO - GENUALDI**
Via Leonardo Sciascia, 25 Altavilla Milicia

DOVE MANGIARE WHERE TO EAT

- 1 AI LIMONI**
Via Consolare, 10 - Altavilla Milicia
+39 393 647 3657
- 2 LA TERRAZZA SUL MARE**
Via Consolare, 10 - Altavilla Milicia
+39 327 1202
- 3 TRATTORIA INCANDELA**
Viale Giovanni Falcone e Paolo Borsellino - Altavilla Milicia
+39 091 951 262
www.trattoriaincandela.it
- 4 TRATTORIA DEL MARE**
Via Falcone e Borsellino - Altavilla Milicia
+39 091 951 262
- 5 SACCHARUM PIZZERIA RISTORANTE PIZZERIA**
Via Marina Della Bruca 1, Altavilla Milicia
+39 091 910 3210
www.saccharumpizzeria-ristorante-business.sno

DOVE DORMIRE WHERE TO SLEEP

- 1 HOTEL SPORTING CLUB**
Via Consolare, 10 - Altavilla Milicia
+39 091 950 068
www.sportingresidenceclub.it
- 2 HOTEL & VILLAGGIO TORRE NORMANNA**
Strada Comunale Piano Torre Altavilla Milicia
+39 091 950 800
www.torrenormanna.it
- 3 HOTEL VILLAMARE**
Via Vittorio Veneto, 45 Altavilla Milicia
+39 091 915 162
www.hotel-villamare.it
- 4 PRINCIPE ALOGNA HOTEL & SPA**
Via, Str. Vicinale S. Nicola, 19 Altavilla Milicia
+39 397 002 4512
www.principealognaj.it
- 5 CASA VACANZE ABBATE**
Via Cesare Battali, 11 - Altavilla Milicia
+39 327 560 7679



WWW.LACOSTADORO.COM